

# รัฐภาษา

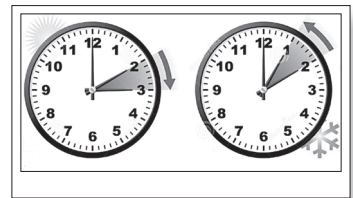
## ก้าวทันโลก

กับสถาบันภาษากองทัพไทย  
กองบัญชาการสถาบันวิชาการป้องกันประเทศ

### Daylight Saving Time / เดย์-ไลท์ เซฟ-ริง ไทม์ /

#### เวลาออมแสง

ประเทศเมืองหนาว พอเข้าสู่ฤดูร้อนจะมีการปรับเวลาให้เร็วขึ้นอีก ๑ ชั่วโมง หรือที่เรียกว่า Daylight Saving Time (DST) หรือ Summer Time และพอเข้าสู่ฤดูหนาวก็จะปรับเวลากลับมาเหมือนเดิม จุดประสงค์หลักของ DST ก็คือ การใช้ประโยชน์จากแสงอาทิตย์ให้มากที่สุด เป็นการประหยัดพลังงาน เห็นคุณค่าของการออมแสง เพราะถ้าปรับเวลาให้เร็วขึ้นอีก ๑ ชั่วโมง คนก็ตื่นเร็วขึ้น มีเวลาทำอะไรระหว่างที่มีแสงสว่างอยู่มากขึ้น



แล้วเมื่อใดเราถึงต้องปรับนาฬิกา มีวลีช่วยจำคือ 'Spring Forward, Fall Back' 'ฤดูใบไม้ผลิไปข้างหน้า ฤดูใบไม้ร่วงถอยหลัง' สำหรับ DST ในสหรัฐฯ จะเริ่มในวันอาทิตย์ที่สองของ มี.ค. และจะสิ้นสุดในวันอาทิตย์แรกของ พ.ย. (DST in the US begins on the second Sunday in March and ends on the first Sunday in November.) ดังนั้น ในปี ๒๕๕๗ นี้ DST เริ่มวันอาทิตย์ที่ ๙ มี.ค.๕๗ และสิ้นสุดในวันอาทิตย์ที่ ๓ พ.ย.๕๗

### shutdown / ชัต-ดาวน์ /

#### การปิด การปิดกิจการ

เป็นคำนาม แปลว่า การปิด การปิดกิจการ/การดำเนินการ (closing, closedown, ceasing business หรือ operation) เช่น โรงงานดำเนินการกิจการต่อภายหลังการปิดกิจการไประยะหนึ่งเพื่อซ่อมแซม (The factory resumed operation after a brief shutdown for repair.) นอกจากนี้ คนบนโลกออนไลน์ จะคุ้นเคยกับ 'shutdown' ที่เป็นคำสั่งปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในระบบ windows (turning off)



เมื่อ ๑ ต.ค.๕๖ มีข่าว US Government Shutdown ซึ่งก็เป็นภาวะที่รัฐบาลสหรัฐฯ เจอวิกฤตฝ่ายค้านไม่ยอมให้งบประมาณผ่าน รัฐบาลจึงปิดการดำเนินงานของส่วนราชการที่ไม่สำคัญ (nonessential operations) ส่งผลให้เจ้าหน้าที่รัฐประมาณ ๘๐๐,๐๐๐ คน ต้องพักงาน

เมื่อ ๑๓ ม.ค.๕๗ มีข่าว Bangkok Shutdown เมื่อผู้ประท้วงรัฐบาลปิดถนน และสี่แยกสำคัญทั่วกรุงเทพฯ เพื่อขับไล่รัฐบาลและจัดตั้ง 'สภาประชาชน' ขึ้นแทน (The anti-government protesters blockaded major roads and intersections to oust the government and replace the government with 'People's Council'.) นอกจากนี้

ยังเกิด slogan เก๋ๆ เช่น 'Shutdown Bangkok, Restart Thailand' และ 'Reform before Election' ด้วย